

Mode d'emploi

GEBRUIKS AANWIJZING

EDY

ELEKTRONISCHE
WASAUTOMAAT
LAVE-LINGE
ELECTRONIQUE
W 625

EDY

GARANTIEBEWIJS CERTIFICAT DE GARANTIE

Soort apparaat: Elektronische wasautomaat
Type d'appareil: Lave-Linge Electronique
Modelnummer: W-625
Numero du modele: W-625
Datum aankoop: _____
Date de l'achat: _____
Gegevens koper: _____
Donnés relatives au vendeur: _____
Naam: _____
Nom: _____
Adres: _____
Adresse: _____
Postcode: _____
Code postal: _____
Woonplaats: _____
Localité: _____

Let op: alleen geldig in combinatie met de originele aankoopfactuur.
Attention: ne que valable si la facture d'origine l'accompagne.

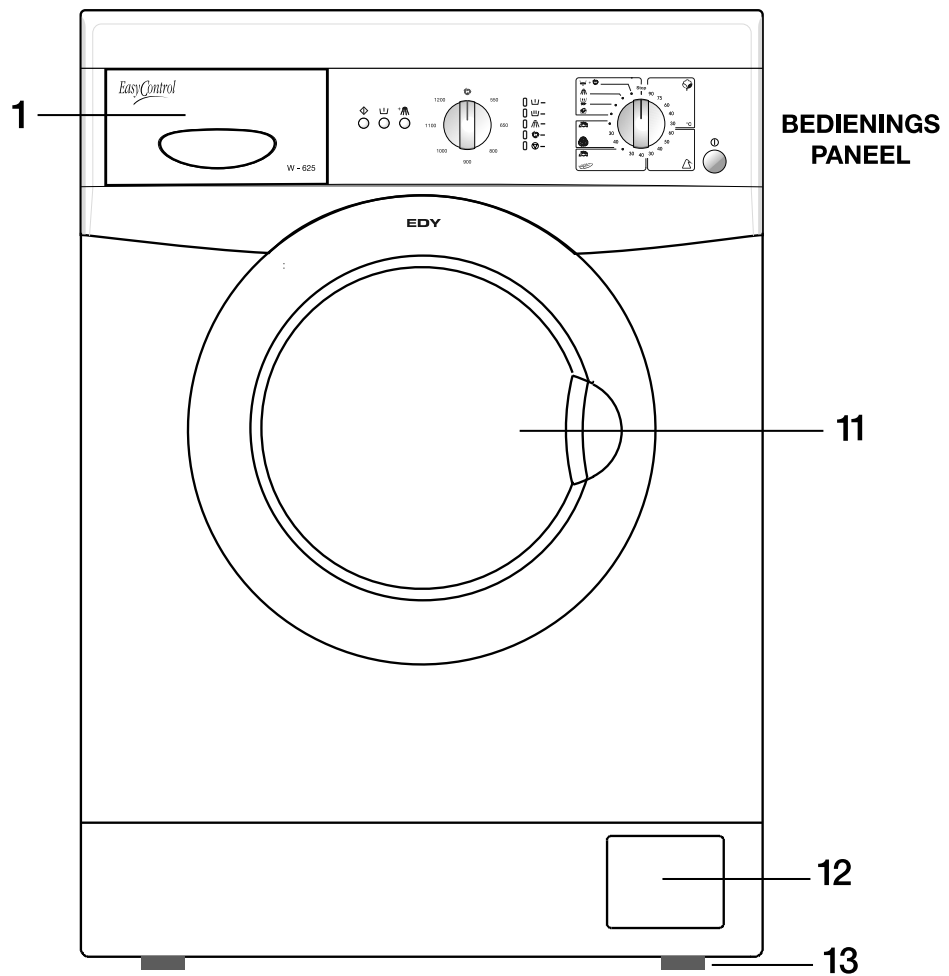
© Een publicatie van
BV Verkoopmaatschappij Frenko.

SERVICE

MERK

TYPE

Plak hier uw sticker
Collez l'etiquette ici



W 625

Inhoudsopgave

	pag.
Technische gegevens	4
Beschrijving apparaat	6 t/m10
Verwijderen transportbeveiliging	11
Opnieuw aanbrengen transportbeveiliging	12
Het plaatsen	12
De toevoerslang	14
De afvoerslang	15
Belangrijk	16
Elektrische aansluiting	17
Het vullen van de trommel	17
Centrifugeren en onbalanscorrectie	17
Belading van de machine	18
Wasmiddellade	19
Gebruik van wasmiddel	20
Aanzetten van de machine	21
Uitzetten van de machine	22
Onderhoud	22
Het pluizenfilter	23
Wasgoed sorteren	24
Behandelingsvoorschriften	25
Vlekkentips	25
Storingen en mogelijke oorzaken	26
Service aanvraag	29
Energie - en waterverbruik	30
Beschrijving wasprogramma's	32/33
Garantiebewijzen	

Geachte gebruiker,

Onze gelukwens met uw keuze van deze wasautomaat. Bedenk echter wel, dat een apparaat alleen goede diensten kan leveren, als het goed geïnstalleerd en bediend wordt. Wij raden u aan, voor het in gebruik nemen van deze wasautomaat, eerst zorgvuldig alle aanwijzingen en adviezen in deze gebruiksaanwijzing door te lezen.

Attentie

Elke wasautomaat is in de fabriek grondig getest en gecontroleerd. Hierdoor is het mogelijk, dat u nog wat achtergebleven water in het apparaat kunt aantreffen, dit is een normaal verschijnsel.

Belangrijk

Maak een afgedankt apparaat onbruikbaar door het netsnoer af te knippen en de sluiting van de deur(en) onklaar te maken. Voorkom zo, dat kinderen in een oud apparaat kruipen en daarbij hun leven op het spel zetten. Het is niet toegestaan een oud apparaat bij het huis- of grofvuil te zetten. Lever een oud apparaat in bij het gemeentelijk grofvuildepot of laat het ophalen. Informatie over inzamelplaatsen en afhaaltijden is verkrijgbaar bij uw plaatselijke reinigingsdienst. Alle kunststof onderdelen zijn voorzien van internationaal gehanteerde codes. Door deze codering en gesorteerd, schoon afval is een goede recycling mogelijk.

Technische gegevens

Afmetingen:

Hoogte	85	cm
Breedte	60	cm
Diepte	58	cm

Capaciteit:

Max. vulgewicht (droog wasgoed)	5	kg
Centrifuge toerental p/min.	550/1200	

Opgenomen vermogen:

Aansluitwaarde	2200	W
Energieverbruik	zie energielabel	
Wisselspanning:	230V/50	Hz.

Waterdruk:

- Minimaal (0,5 Atm)	0,05	MPa
- Maximaal (10 Atm)	1	MPa

Tenminste zekeren met 10 Amp.

- Dit apparaat voldoet aan EEG/87/308 (VDE) radioontstoringsrichtlijn en CE-standaard.
- Let op, deze machine dient op een randaarde wandcontactdoos aangesloten te worden.
- Deze wasmachine is alléén bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Beschrijving machine en bedieningspaneel

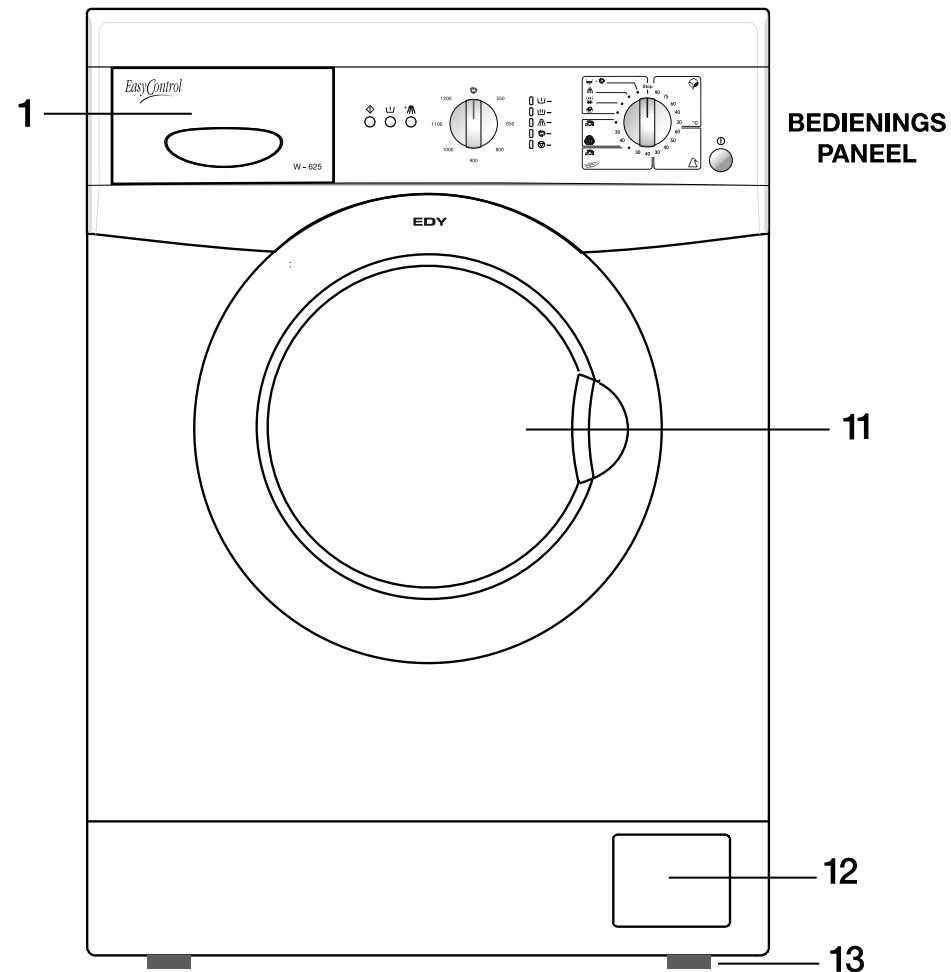


fig. 1

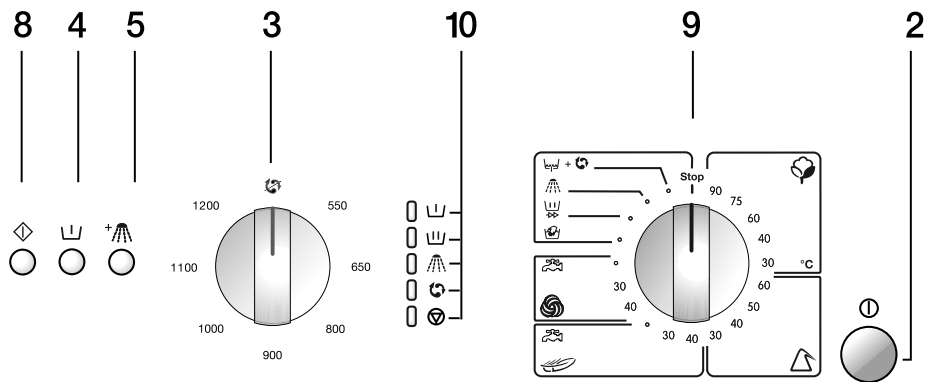


fig. 2

1. Wasmiddellade

De wasmiddellade (fig. 1:1) aan de voorkant van de machine heeft drie vakken:

- één voor inweken (biowas) en voorwas (fig. 6:1).
- één voor de hoofdwash (fig. 6:2).
- één voor de wasverzachter (fig. 6:3).

Om de verschillende reservoirs te kunnen vullen de lade met de hand in de uitsparing naar buiten trekken.

2. Toets Aan/Uit

Met deze toets zet u de machine AAN of UIT.

Let op, u start hier géén wasprogramma's mee!

3. Draaiknop centrifugetoerental

Met deze knop stelt u het centrifugetoerental in. U kunt kiezen uit 550 tot 1200 toeren afhankelijk van het soort was. Zelfstrijkend en fijn wasgoed kunt u beter bij een

lager toerental centrifugeren, terwijl hogere toerentallen vooral geschikt zijn voor wasgoed dat u bijv. later in de wasdroger wilt doen.

4. Toets Voorwas

Dit extra programma is een aanvulling op de programma's van de programmakiezer (fig. 2:9) en kan alleen samen met katoen- en synthetische programma's worden gebruikt. Het programma voegt een kort (10 minuten) wasprogramma toe op max. 40°C. Na het indrukken licht deze toets op.

5. Toets Extra spoelen +

Het gebruik van dit programma voegt twee extra spoelgangen toe aan het standaardprogramma van drie. Toepasbaar in gebieden waar het water erg zacht is, of om wasmiddelrestanten te verwijderen. Na het indrukken licht deze toets op.

8. Toets Start

Door het indrukken van deze toets start u het ingestelde wasprogramma.

9. Programmakiezer

Met de programmakiezer (fig. 2:9) kiest u, door de knop naar links of rechts te verdraaien, in één keer het wasprogramma en de bijbehorende temperatuur. Er kan in spec. gevallen nog een extra programma (fig. 2:4 en 5) worden bijgekozen. Belangrijk! Zorg dat de streep op de draaiknop (9) recht op de juiste pictogram resp. temperatuur komt te staan.

De op de kiezer voorkomende programma's zijn:

**Witte was/Bonte was.**

Hoofdwash voor witte/bonte was op 30°C. tot 90°C.

**Kreukherstellend.**

Hoofdwash voor kreukherstellend wasgoed op 30°C. - 60°C.

**Fijne was.**

Hoofdwash voor fijne was op 30°C. of 40°C. Voor alle fijne textiel, bijv. gordijnen/vitrage.

**Koude was.**

Voor het spoelen van op de hand gewassen goed, de machine wast met koud water.

**Wol.**

Hoofdwash (koud tot 40°C.) voor in de machine wasbare wol voorzien van het wolmerk en de aanduiding "krimpvrij" of "wasmachine veilig" en verder erg teer wasgoed.

**Koude was.**

Voor het spoelen van op de hand gewassen goed, de machine wast met koud water.

**Handwas.**

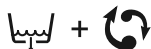
Vervangend programma voor handwas 30°C.

**Verkort Hoofwasprogramma**

Speciaal programma voor licht verontreinigt wasgoed. Bekort de programmatijd van katoen - en synthetische wasprogramma's, omdat één spoelgang vervalt.

**Spoelen.**

Voor wasgoed dat met de hand gewassen is en alleen maar gespoeld en gecentrifugeerd hoeft te worden.

**Afpompen en Centrifugeren.**

Het wasgoed wordt na ieder basiswasprogramma

gecentrifugeerd als er een centrifugetoerental (fig. 2:3) is ingesteld. Het vrijgekomen water wordt afgepompt.

Stop.

In de stand Stop kan, indien noodzakelijk, een programma zonodig worden onderbroken en opnieuw ingesteld (gereset) worden. Als de programmakiezer (fig. 2:9) gedurende een programma op Stop wordt gezet, zal de Start toets (fig. 2:8) gaan knipperen tot een nieuw programma is ingesteld en de Start toets (fig. 2:8) opnieuw wordt ingedrukt.

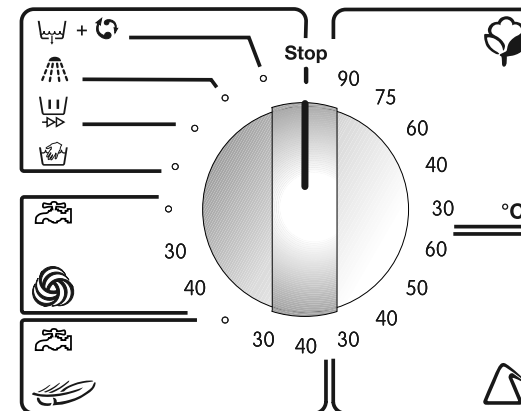




fig. 2: detail



10. Controlelampjes programmaverloop

Tijdens het programmaverloop wordt door een verlicht lampje (fig. 2:10) aangegeven met welk deel van het programma het apparaat op dat moment bezig is.

De betekenis van de afbeeldingen naast de lampjes is van boven naar beneden gezien:

Voorwas - Hoofdwash - Spoelen

- Centrifugeren  - Einde 

Aan het eind van het Centrifugeren  zal het Einde programma-lampje  ca. 2 - 3 minuten branden. Dit is de wachttijd van de vuldeurbeveiliging.

11. Vuldeur wastrommel met handgreep

Open de vuldeur (fig. 1:11) door deze met de handgreep naar u toe te trekken. De wasmachine is voorzien van een deurbeveiliging, die er voor zorgt dat ca. 3 minuten na het eind van het wasprogramma de deur geopend kan worden. Deze beveiliging voorkomt ook het openen van de vuldeur tijdens een lopend wasprogramma.

12. Pluizenfilter (toegangsklep)

Op de binnenkant van het geopende klepje is een etiket met technische specificaties van het apparaat aanwezig. Achter de klep is de knop van het pluizenfilter aanwezig (fig. 7A en 7B).

13. Stelpoten

Stel met behulp van de vier in hoogte verstelbare poten de machine waterpas. Kleine oneffenheden in de vloer kunt u compenseren door het verstellen van de stelpoten. Draai na de waterpasafstelling de contramoeren stevig aan (zie fig. detail).

Het verwijderen van de transportbeveiliging.

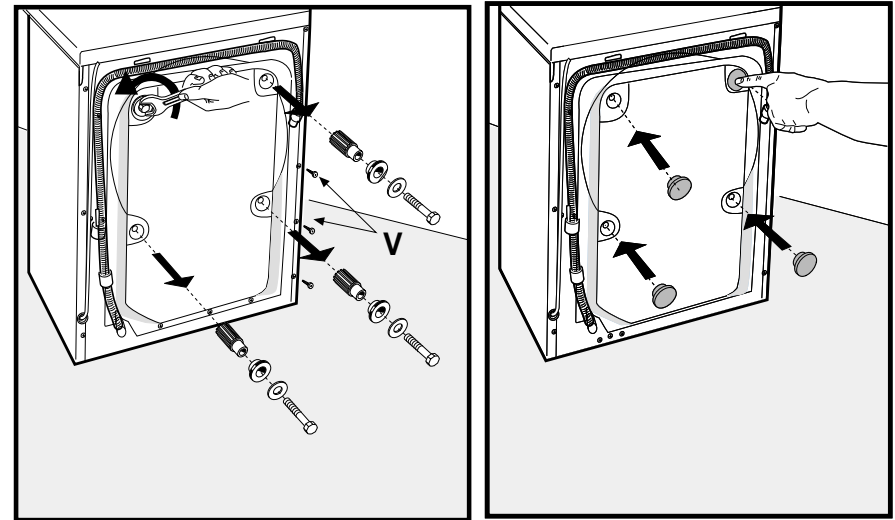


fig. 3A

fig. 3B

Waarschuwing:

De trommel van de machine is tijdens het transport beveiligd door 4 transportschroeven met bijbehorende ringen, rubberbussen en kunststof afstandhouders (fig. 3A).

Voor de machine in gebruik genomen kan worden, moet eerst deze transportbeveiliging (achterzijde van de machine) met toebehoren worden verwijderd, zie daarvoor fig. 3A. Bewaar, na het losdraaien en verwijderen van de 4 transportschroeven en afstandhouders, deze onderdelen voor mogelijk hergebruik bijv. tijdens een verhuizing.

De door het verwijderen van de transportschroeven ontstane openingen in de achterplaat van de machine kunt u afdichten met doppen (fig. 3B).

Opnieuw aanbrengen van de transportbeveiliging

Verwijder de doppen (fig. 3B) uit de openingen van de transportbeveiliging (fig. 3A).

Bevestig op juiste wijze de 4 transportschroeven met toebehoren en afstandhouders in de openingen (fig. 3A) en draai de schroeven handvast aan.

Attentie:

Indien door het niet navolgen van de transportbeveiliging-verwijder-voorschriften schade ontstaat, wijst de leverancier alle verantwoordelijkheid hiervoor af.

Het plaatsen

De machine kan in de keuken, de badkamer of elders worden geplaatst, waar een kraan, een afvoermogelijkheid en een **randgeaarde wandcontactdoos** of trekschakelaar aanwezig is. Om het apparaat waterpas te stellen kunt u gebruik maken van de verstelbare poten, zorg ervoor dat de contramoeren goed aangedraaid worden. Een goede afstelling bevordert het juiste functioneren van het apparaat. (zie fig. detail)

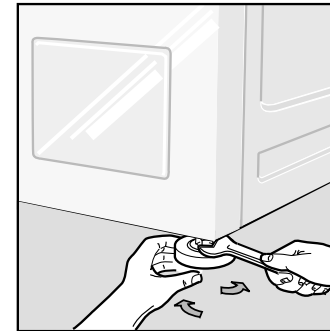
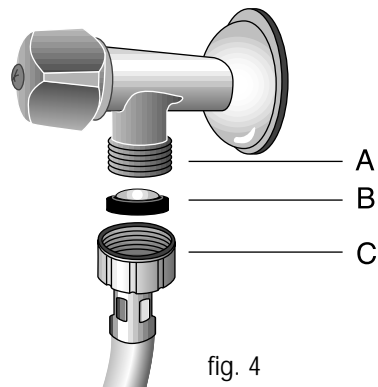


fig. detail

Let op:

- Het aansluitsnoer en stekker van het apparaat moeten ook na de installatie altijd bereikbaar zijn.
- Het vervangen van het aansluitsnoer dient altijd door onze erkende Service Dienst te gebeuren.

De toevoerslang



De wasautomaat wordt geleverd met een watertoevoerslang, waarvan de zijde met de haaksebocht op de wasautomaat moet worden gemonteerd. De andere zijde op een koudwater-kraan met schroefsluiting 3/4 inch aansluiten.

Bij het aansluiten dient u de volgende punten op te volgen:

- Plaats filter B (fig. 4) in de slang (C), alvorens deze aan de kraan (A) te bevestigen. Plaats het andere tussenrubbertje tussen de machine en de toevoerslang.
- Voor aansluiting op leidingen die langere tijd niet gebruikt of nieuw zijn, eerst water door laten lopen, zodat roest en vuil verwijderd zijn;
- Controleer of de plaatselijke waterdruk (eventueel opvragen bij uw waterleidingbedrijf) valt tussen de minimale en maximale waterdruk die aangegeven is in de technische informatie (pagina 4);
- De wasmachine moet op koud water worden aangesloten.

De afvoerslang

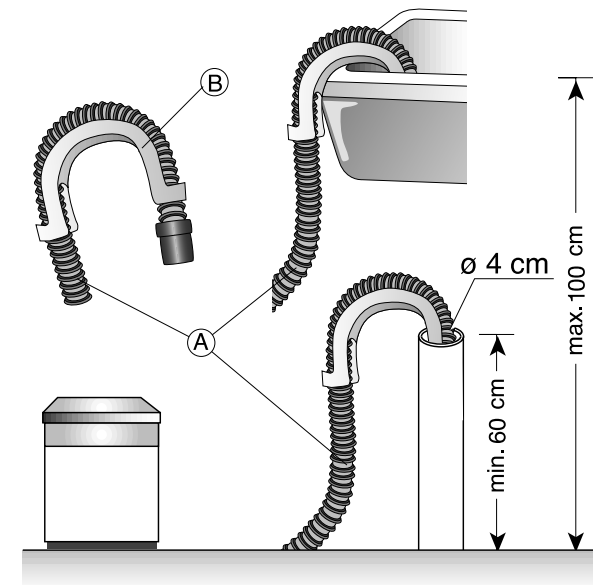


fig. 5

De waterafvoerslang is reeds kant en klaar aan de machine gemonteerd. Hij kan in de gootsteen, wasbak e.d. geplaatst worden met behulp van de bijgeleverde zwanenhals (zie fig. 5B) of u kunt hem in een bestaande afvoerbuï hangen. **LET OP:** zorgt u ervoor dat er ruimte blijft tussen afvoerslang en afvoerbuï, zodat er lucht bij kan komen. Dit voorkomt hevelwerking. Buig de slang niet te veel om verstopping te voorkomen.

- Het uiteinde van de slang mag niet hoger dan 100 cm en niet lager dan 60 cm van de vloer geplaatst worden;
- Deze slang mag niet verlengd worden;
- Zet de slang nooit vast, dit voorkomt hevelwerking.

Belangrijk

- Wij adviseren u gordijnen/vitrages in een kussensloop of waszak te doen en deze daarna pas in de trommel te stoppen;
- Controleer, vóór u de machine vult, of de zakken van de kledingstukken leeg zijn, ritssluitingen gesloten en loszittende knopen verwijderd of eerst aangezet zijn;
- Verwijder achtergebleven muntstukken, medaillons, sleutels en andere harde kunstof- en zwaardere metalen voorwerpen. Deze en andere voorwerpen kunnen uw machine ernstig beschadigen;
- Ook, ter versteviging in bepaalde kledingstukken aanwezige metalen beugels en harde baleinen, bijv. BH-beugels, kunnen schade toebrengen aan de trommel;
- Was geen rafelig of gescheurd goed; herstel het eerst;
- Was kleine artikelen, zoals babysokjes, ceintuurs en dergelijke in een sloop. Zulke kleine artikelen kunnen tussen de trommel en de kuip geraken;
- Wees voorzichtig met wasverzachter. Een te grote dosering kan schade aan het wasartikel toebrengen. Raadpleeg eerst zorgvuldig de instructies van de fabrikant op de verpakking;
- Overlaad het apparaat niet, raadpleeg de betreffende adviezen in de gebruiksaanwijzing;
- Schakel na gebruik altijd de stroomtoevoer uit door, afhankelijk van de wijze van installatie, de stekker uit het stopcontact te trekken of de badkamertrekschakelaar in de uit-stand te schakelen;
- Draai na gebruik altijd de watertoevoer dicht.
- Wees er attent op, dat tijdens het wassen met hoge temperaturen, het glas van de vuldeur erg warm kan worden.

Elektrische aansluiting

De aansluiting moet overeenkomen met de voorschriften van het plaatselijke elektriciteitsbedrijf. Het voltage dat aangegeven is op het indicatieplaatje (op de binnenzijde van het klepje van het pluizenfilter) moet overeenkomen met dat van het plaatselijke elektriciteitsnet.

Wees in de badkamer en andere natte ruimten altijd extra voorzichtig met elektriciteit en zorg er voor dat u droge handen heeft bij de aanraking van elektrische apparaten.

Wij raden het gebruik van verlengsnoeren sterk af.

Het vullen van de trommel

De machine heeft een capaciteit voor 5 kg droog wasgoed. Houdt rekening met de vuilgraad. Bij zeer vuil wasgoed vult u de machine wat minder, zodat het sop makkelijk overal kan doordringen. Bij synthetische weefsels en wollen stoffen niet meer dan voor de helft van de maximale capaciteit vullen (ca. 2,5 kg).

Een te volle trommel heeft een slechter wasresultaat tot gevolg. Grote en kleine stukken wasgoed zorgen samen in een trommel voor een nog beter wasresultaat.

Centrifugeren en onbalanscorrectie

Een goede verdeling van het wasgoed in de trommel is zéér belangrijk. Lees daarom de onderstaande aanwijzingen.

- Leg het wasgoed losjes in de trommel en verdeel het over het gehele oppervlak. Wanneer het wasgoed zich niet goed over de trommel kan verdelen zal de wasautomaat

in onbalans raken.

- Als het balans controle- en correctiesysteem de onbalans vaststelt, zal het proberen het wasgoed opnieuw over de trommel te verdelen.
- Indien het niet lukt de was redelijk te verdelen, zal de machine met een lager toerental dan was ingesteld of zelfs in het geheel *niet* centrifugeren. Dit laatste om schade aan het apparaat of de omgeving te voorkomen.
- Onbalans kan ontstaan door onderbelading met bijv. één enkel stuk wasgoed, voeg in dat geval extra wasgoed toe. Onbalans kan ook ontstaan door ongelijkmatige belading bijv. een groot stuk wasgoed wat véél water opneemt.

Belading van de machine

In verband met overbelasting van de motor dient u rekening te houden met de belading van stoffen die veel water opnemen (z.g.n. absorberende stoffen) zoals bijv. badhanddoeken, badlakens, plaid's enz.

Uw machine heeft een maximale beladingscapaciteit van 5 kg droog wasgoed. De verhouding tussen stoffen die veel water opnemen en dus veel zwaarder zullen worden en stoffen die minder water opnemen, dient dan ook bijv. ca. 2,5 kg. katoen en 2 kg badhanddoeken enz. te zijn.

Een belading met alleen stoffen die veel water opnemen kan overbelasting van de motor tot gevolg hebben.

Wij adviseren, uit milieu oogpunt, om een wasbeurt zoveel mogelijk met volle belasting in plaats van wasbeurten met gedeeltelijke belasting uit te voeren.

Wasmiddellade

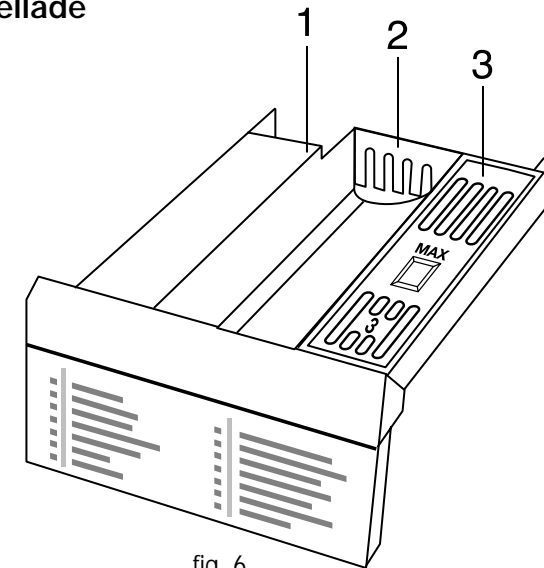


fig. 6

De wasmiddellade heeft drie vaste vakken (zie fig.6):

1. Voor bio- en voorwas.
 2. Voor hoofdwas.
 3. Voor naspoelmiddel/wasverzachter.
- Om de vakken te kunnen vullen dient de wasmiddellade, tot aan de blokkade, te worden uitgetrokken.
 - De vakken worden voor het begin van het wasprogramma gevuld.
 - Voor het in werking stellen van de machine moet de wasmiddellade weer in z'n geheel naar binnen geschoven worden en mag, zolang de machine zich met water vult, niet meer uitgetrokken worden.
 - Het verdient aanbeveling, door het regelmatig afspoelen

met water, de vakken (reservoirs) te reinigen van eventueel aangekoekte wasmiddelresten.

- Om vak 3 schoon te maken, eerst de zeeplade uit de machine verwijderen, haal daarna het losse inzetstuk dat in dit vak is geplaatst er af door het aan de achterkant op te tillen. Plaats het inzetstuk na het schoonmaken weer terug.
- U kunt de wasmiddellade (fig. 6) uit het apparaat halen door de lade zover mogelijk (tot de stuit) uit te trekken. Daarna de lade rechtsachter indrukken en uit het apparaat trekken.
- Na het schoonmaken de wasmiddellade in de machine terugplaatsen .

Gebruik van wasmiddel

Gebruik alleen schuimremmende wasmiddelen die speciaal voor trommelwasmachines in de handel zijn. De hoeveelheid kunt u van de verpakking aflezen. Voor bonte was, kreukherstellende was, fijne was en wolwas raden wij u aan een speciaal wasmiddel te nemen. Voor de nabehandeling dient u bij voorkeur vloeibare middelen te gebruiken (wasverzachter).

De hoeveelheid wasmiddel hangt af van:

- a. De hoeveelheid was.
- b. De vuilgraad van uw was.
- c. De hardheid van het water.
- d. Het soort wasmiddel.

(Zie ook op de verpakking van de wasmiddelfabrikant.)

Het wasresultaat hangt ook af van de juiste hoeveelheid wasmiddel. Te veel wasmiddel kan een grote hoeveelheid schuim veroorzaken. Hierdoor verliest het wasmiddel aan

reinigingskracht. Te veel wasmiddel veroorzaakt vlekken e.d. die slechts moeizaam verwijderd kunnen worden. De hardheid van het water kunt u bij het plaatselijke waterleidingsbedrijf opvragen. Bij zeer hard water kunt u het beste een onthardingsmiddel aan uw wasmiddel toevoegen. Wij wijzen u er op, dat in combinatie met het gebruik van moderne wasmiddelen en high-tech wasautomaten het voor 60° of zelfs 40° niet nodig is om met een hogere, dan door de wasmiddelfabrikant aangegeven temperatuur-instelling te wassen. Ook zal in de praktijk een voorwasprogramma vaak niet nodig zijn.

Aanzetten van de wasmachine

Verricht de onderstaande handelingen in een vaste volgorde, dit ter voorkoming van vergissingen:

- De water(toevoer)kraan helemaal opendraaien.
- De wasautomaat inschakelen met Aan/Uit toets (2).
- Met de programmakiezer (9) een wasprogramma kiezen.
- Eventueel een extra programma bijkiezen (fig. 2:4 of 5).
- Toerental centrifugeren (3) instellen.
- De vuldeur openen, wasgoed in de machine doen (11).
- De vuldeur goed sluiten.
- Wasmiddel toevoegen.
- Let op, dat de hoeveelheid* wasverzachter niet boven de aangegeven MAX markering in het wasverzachtervak (fig. 6:3) uitkomt (*zie aanwijzingen op verpakking).
- Wasprogramma starten door toets 8 in te drukken.
- U kunt door de programmakiezer op **Stop** te zetten en de machine te herstarten een programma opnieuw instellen(resetten).

Uitzetten van de machine

- De wasautomaat uitschakelen met de Aan/Uit toets (2).
- De water(toevoer)kraan sluiten.
- De wasmiddellade (1) een stuk naar buiten trekken zodat deze beter aan de binnenzijde kan drogen.
N.B. De vuldeur van de machine is voorzien van een deurbeveiliging.

Onderhoud

Door toepassing van hoogwaardige kunststoffen en de bescherming van de buitenmantel door hoogwaardige lakken, zijn bijzondere maatregelen voor het onderhoud van de machine niet nodig. U kunt volstaan met na het wassen de machine met een vochtige doek af te nemen. Desgewenst kunt u van tijd tot tijd het lakwerk ook met een goede boenwas of autowas behandelen. Gebruik echter nooit schurende middelen. Laat na het wassen de deur een poosje enigszins open staan, zodat rubber delen in het apparaat goed kunnen drogen.

Tips:

- Bonte en witte was nooit bij elkaar wassen. De witte was zal dan een grauwe kleur gaan vertonen;
- Nieuwe bonte was kan kleur afgeven. U doet er beter aan deze was eerst apart te wassen;
- Kleding en wasgoed van wol moeten voorzien zijn van het officiële wolmerk en de toevoeging "vervilt niet", "wasmachine bestendig" of iets dergelijks;

- Wollen wasgoed alleen voorzien van het wolmerk is niet geschikt om in een wasmachine te wassen;
- Gordijnen en synthetisch materiaal moet zeer voorzichtig behandeld worden;
- Zorg ervoor dat alle zakken leeg zijn. Knoop banden en ceintuurs vast, trek ritssluitingen dicht en controleer op loszittende knopen.

Het pluizenfilter (fig. 7)

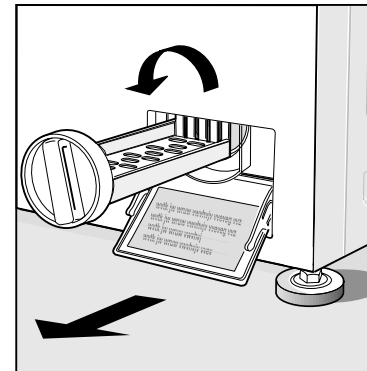


fig. 7A

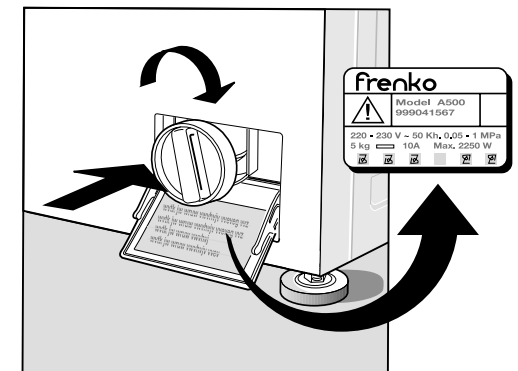


fig. 7B

Het pluizenfilter dient om verstopping van de afvoerpomp te voorkomen en moet regelmatig schoongemaakt worden. Door het klepje te openen en de knop een slag naar links te draaien, kunt u het filter uit de machine halen. Schoonsoepen onder een flinke straal water en daarna terugplaatsen, waarbij u er op moet letten dat het merkteken op het filter samenvalt met het filterhuis. Een

etiket op het geopende klepje (fig. 7) onder het pluizenfilter is voorzien van technische specificaties.








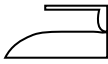
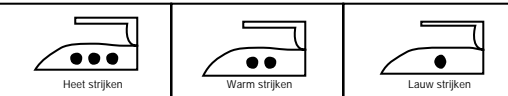


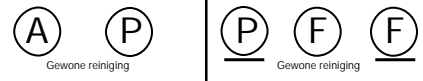

LET OP: Voor u het filter eruit neemt, doet u er goed aan een bak onder de filterklep te zetten, om het in de pomp achtergebleven water op te vangen.

Vorbereiding van het wasgoed sorteren

Let bij het sorteren van uw wasgoed op de behandelings-etiketten of labels van de textielfabrikant in uw wasgoed. Er zijn vier groepen, welke altijd afzonderlijk gewassen dienen te worden:

- witte was
- niet kleurechte bonte was
- kleurechte bonte was
- fijne was (zijde, nylon enz.)

Internationale behandelingsvoorschriften

 wassen	 Gewoon programma Anti-kreuk programma Gewoon programma Anti-kreuk programma Gewoon programma Anti-kreuk programma Wolwas programma   Alleen snelle handwas Niet wassen, ook niet weken!
 bleken	 Koud bleken met bleekwater of geconcentreerd bleekmiddel mogelijk  Niet mogelijk
 strijken	 Heet strijken Warm strijken Lauw strijken  Niet strijken
 Chemisch reinigen = stomen = dry cleaning	 Gewone reiniging Gewone reiniging  Artikelen met P of F in de cirkel kunnen meestal niet worden ontvlekt met tetra of tri. De letters zijn vooral bestemd voor de chemische reiniger. Zij geven het te gebruiken oplosmiddel aan. Reinigen met F is nauwelijks mogelijk. De streep onder de cirkel betekent lichte lading, hoge vlottverhouding. Weinig mechanische beweging, korte reinigings-, spoel- en centrifugeertijden en vooral geen water toevoegen

Vlekkentips

Hardnekkige vlekken kunt u het best voor het wassen verwijderen en wel zo snel mogelijk. Verse vlekken laten zich namelijk makkelijker weghalen dan oude vlekken.

- Bloedvlekken:
Met koudwater en zeep behandelen.
- Vlekken van viltstiften, ballpoints, kleurstiften, verf:

- Behandelen met alcohol of ontkleurder.
- Vetvlekken:
Het vet verwijderen met benzine of tetra.
 - Grasvlekken:
Behandelen met ontkleurder.
 - Koffie, thee, cacao, fruit en rode wijn vlekken:
Witte katoenen weefsels en met indanthreen gekleurde stukken wasgoed behandelen met chloor. Lichte vlekken lossen op tijdens het wassen.
 - Kleefstof, lijm:
Behandelen met aceton.
 - Make-up vlekken:
De vlekken met een vlekkenmiddel verwijderen.
Hardnekkige vlekken in verdund chloor nabehandelen.
 - Teervlekken:
Met een vlekkenmiddel, alcohol of benzine voorbehandelen, daarna met zachte zeep inwrijven.

Volg bij het gebruik van vlekkenmiddelen de gebruiksaanwijzing altijd stipt op en wees er voorzichtig mee, deze middelen zijn brandbaar. Wij adviseren u na behandeling met deze middelen het wasgoed te laten drogen in de buitenlucht, ook kunnen deze middelen de kleur van de stof weleens aantasten, probeer het daarom altijd eerst op een niet in het zicht vallend plekje (zoom, binnennaad). Gebruik ontkleuringsmiddelen e.d. nooit in de wasmachine.

Storingen en mogelijke oorzaken

Reparaties aan onze wasautomaten mogen alleen worden uitgevoerd door onze eigen monteurs, reparaties door

derden of uzelf kunnen leiden tot het opheffen van de lopende garantietermijn.
Een aantal storingen kunt u echter zonder probleem zelf verhelpen:

Het programma begint niet:

- deur niet goed gesloten
- stekker te los in het stopcontact
- zekeringen/stoppen niet in orde
- kraan gesloten

Apparaat neemt geen water:

- kraan niet opengedraaid
- zijn de zeefjes en slangen schoon?
- zeepbak verstopt

Wasverzachter wordt te vroeg meegenomen:

- er is hevelwerking ontstaan.

Wasverzachter wordt direct meegenomen:

- er wordt te veel wasverzachter in het vak gedaan, waardoor het wasverzachterniveau te hoog stijgt en de wasverzachter direct wegloopt.

Water wordt niet weggepompt:

- afvoerpomp verstopt
- filter verstopt

Wasautomaat centrifugeert niet:

- centrifuge stoptoets (indien aanwezig) ingedrukt dit blokkeert de centrifuge gang

Apparaat centrifugeert niet voldoende

- te zwaar beladen
- teveel grote stukken wasgoed in de trommel.

Is geen van de genoemde zaken de oorzaak van de storing, neem dan contact op met de Service Dienst. Zie onderstaande gegevens.

EDY SERVICE	Nederland	België
	FRENKO BV Postbus 50043 1305 AA ALMERE Tel. 036-5386385 Fax 036-5319272 www.edy.be	FRENKO NV Hundelgemsesteenweg 105 9820 Merelbeke Tel. 09 - 2111100 Fax 09 - 2105129 www.edy.be

Wat willen wij van u weten als u een Service aanvraag doorgeeft ?

De gegevens die op de SERVICE-sticker staan. Let op, vaak is deze sticker reeds aangebracht op de achterzijde van het (nog in te vullen) Garantiebewijs.

GARANTIEBEWIJS

Soort apparaat: _____ Modelnummer: _____ Datum aankoop: _____ Gegevens koper: Naam: _____ Adres: _____ Postcode: _____ Woonplaats: _____	Bevestig hier uw aankoopbewijs!
Stempel handelaar: <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%; margin-top: 5px;"></div>	

SERVICE

MERK

TYPE

Plak hier uw sticker

SERVICE

MERK

TYPE

992401083 018032062 02

W-625/01/11072002/MAC



Energie- en waterverbruik informatie

Voorbeelden gemeten bij maximale belading conform de EEG-standaard EN 60456.

* Programma 3 met 60° is het basisprogramma voor het energielabel conform EEG-standaard EN60456.

<u>Programma:</u>	<u>Energie:</u>	<u>Water:</u>	<u>Tijdsduur:</u>
2. Witte was, zeer vuil 95°	1.880 kWh	55 ltr	139 min.
3.* Bonte was, kleurecht normaal vuil 60°	0.950 kWh	49 ltr.	110 min.
3. Bonte was, niet kleurecht normaal vuil 40°	0.626 kWh	49 ltr.	100 min.
8. Kreukherstellend (no-iron) 40°	0.365 kWh	48 ltr.	55 min.
8. Tere synthetische was 30°	0.340 kWh	49 ltr.	50 min.
12. Wolwas, warm 30°	0.180 kWh	49 ltr.	47 min.

Programma beschrijving

Soort wasgoed (opschrift van de Programmakieler)	Water temp.	Max. vul- gewicht droog wasgoed	Toeren centrif.	Aantal spoel- gangen	Mogelijke extra (optionele) programma's
 Witte was/Bonte was 90°C witte was, katoen en linnen zonder speciale kenmerken	90°C	5 kg	1200	3	- Voorwas - Extra Spoelen
Witte was/Bonte was 75°C witte was, katoen en linnen kleurecht zonder speciale kenmerken	75°C	5 kg	1200	3	- Voorwas - Extra Spoelen
Witte was/Bonte was 60°C kleurecht katoen, linnen en synthetische weefsels zonder speciale kenmerken	60°C	5 kg	1200	3	- Voorwas - Extra Spoelen
Witte was/Bonte was 40°C niet kleurecht katoen nylon polyester, synthetische weefsels	40°C	5 kg	1200	3	- Voorwas - Extra Spoelen
Witte was/Bonte was 30°C synthetische- en fijne was	30°C	5 kg	1200	3	- Voorwas - Extra Spoelen
 Kreukherstellend 60°C synthetische was, nylon gekleurd nylon, polyester en acrylaat/katoen weefselmengsels	60°C	5 kg	800	3	- Voorwas - Extra Spoelen
Kreukherstellend 50°C synthetische was, nylon gekleurd nylon, polyester, katoen	50°C	5 kg	800	3	- Voorwas - Extra Spoelen
Kreukherstellend 40°C gekleurde synthetische was gekleurd nylon, polyester en speciale weefselmengsels	40°C	5 kg	800	3	- Voorwas - Extra Spoelen
Kreukherstellend 30°C synthetische- en fijne was vitrages (acryl) en wol/polyester weefselmengsels	30°C	5 kg	800	3	- Voorwas - Extra Spoelen










Soort wasgoed (opschrift van de Programmakieler)	Water temp.	Max. vul- gewicht droog wasgoed	Toeren centrif.	Aantal spoel- gangen	Mogelijk extra (optioneel) bij te kiezen programma
 Fijne was 40°C katoen en synthetisch katoen/synthetische mengsels	40°C	2,5 kg	500	3	-
Fijne was zijde en fijne was voor bijna alle tere weefsels, behalve met het etiket "handwas"	30°C	2,5 kg	500	3	-
 Fijne was (koud) zijde en tere weefsels	nvt	2,5 kg	500	3	-
 Wol 40°C wol en wolmengsels voor machinaal wasbare wol	40°C	1 kg	800	3	-
Wol 30°C zijde en tere weefsels	30°C	1 kg	800	3	-
 Wol (koud) voor met de machine wasbare wolmengsels	nvt	1 kg	800	3	-
 Handwas gemenge weefsels – koude was, niet kleurvaste stoffen voor het wassen op lage temperatuur	30°C	1,5 kg	800	3	-
 Verkort Hoofdwaspogramma speciaal kort wasprogramma voor licht verontreinigt wasgoed.	40°C	5 kg	1200	3	-
 Spoelen voor bijna alle met de hand was- bare stoffen, behalve die met een etiket/label "Niet centrifugeren"	nvt	5 kg	1200	3	- Extra Spoelen
 +  Afpompen en Centrifugeren voor met de hand wasbare stoffen welke gecentrifugeerd mogen worden.		5 kg	1200	3	
Stop In deze stand kan een programma zonodig worden onderbroken en gere- set (opnieuw instellen). <i>nvt = niet van toepassing</i>		nvt			

Table des matières

	<u>pages</u>
Données techniques	4
Description panneau de commande	6/10
Dépose du dispositif de bridage pour le transport	11
Réinstallation du dispositif de bridage	12
Installation	12
Important	13
Tuyau d'alimentation	14
Tuyau d'évacuation	15
Raccordement électrique	16
L'ouverture du tambour	17
Remplissage du tambour/chargement	17
Le tiroir-réservoir à produits lessiviels	18
Utilisation des produits lessiviels	19
Mise en marche du lave-linge	20
Arrêt de la machine	21
Entretien	21
Filtre d'évacuation	22
Préparation du linge, tri	24
Instructions de traitement internationales	24
Conseils	25
Conseils pour éliminer les taches	25
Pannes et causes éventuelles	26
Service après-vente	29
Description des programmes de lavage	30/31
Informations d'énergie et deau	32
Certificat de garantie	

Chère utilisatrice, Cher utilisateur,

Félicitations pour l'acquisition de ce lave-linge automatique! Il se chargera désormais de tous vos problèmes de lessive. Il s'avérera sans tarder être l'un de vos appareils électroménagers les plus utiles. N'oubliez pas que seules une installation et une utilisation appropriées garantissent le bon fonctionnement de votre machine. Nous vous recommandons de lire attentivement ce manuel d'utilisation avant la première mise en service de votre lave-linge automatique.

Attention

Tous nos lave-linge sont soumis à des tests et à un contrôle rigoureux en usine. Ne vous étonnez donc pas s'il reste de l'eau dans l'appareil.

Important

Si ce lave-linge remplace votre ancienne machine, nous vous recommandons d'en bloquer ou d'en retirer le système de verrouillage (couvercle) avant d'installer l'ancien appareil dans la cave ou de le donner à des fins de recyclage ou de réutilisation. Vous éviterez ainsi que des enfants ne s'enferment dans le tambour et ne s'exposent à des dangers inutiles. Ne placez pas votre ancien appareil sur le trottoir ou parmi les déchets encombrants, faites-le plutôt enlever pour permettre son recyclage écologique. Informez-vous sur la procédure à suivre auprès des services de protection de l'environnement ou de ramassage des ordures ménagères. Tous les composants en matière synthétique de cette machine sont pourvus de codes universellement connus. Ce codage et le tri de déchets propres permettent un recyclage approprié.

Données techniques

Dimensions:

Hauteur	85 cm
Largeur	60 cm
Profondeur	58 cm

Capacité:

Poids max. de linge (linge sec)	5 kg
Nombre de tours/min. de l'essoreuse	550/1200

Caractéristiques de consommation:

Consommation maximale	2200 W
Consommation d'énergie	voir tableau d'énergie
Tension	230V/50 Hz.

Pression hydraulique:

- minimale (0,5 Atm)	0,05 MPa.
- maximale (10 Atm)	1 MPa.

Prévoir au moins un fusible de 10 Amp.

- Cet appareil est conforme à la directive d'antiparasitage radio CEE/87/308 (VDE) et à la norme de la CE.
- Attention! Cette machine doit être raccordée à une prise de courant murale reliée à la terre.
- Ce lave-linge est exclusivement conçu pour une utilisation domestique.

Description de la machine et panneau de commande

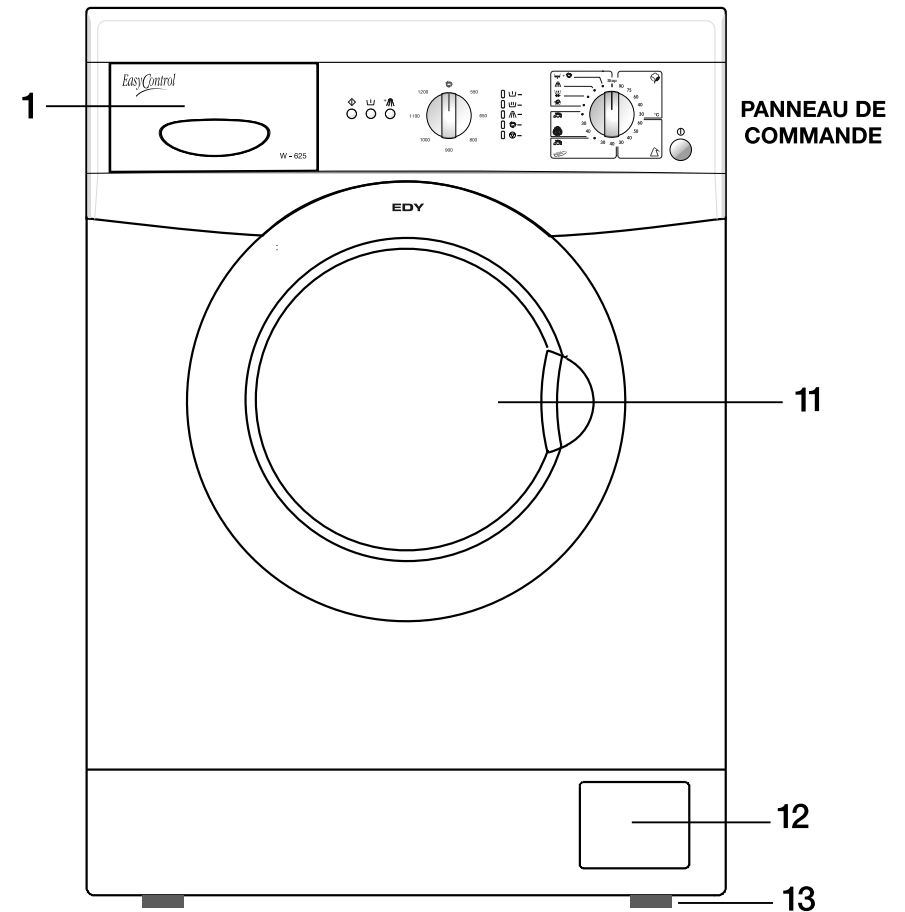


fig. 1

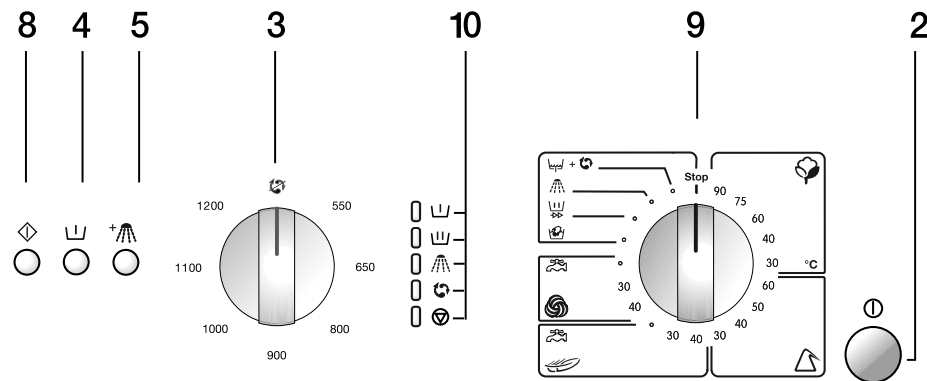


fig. 2

1. Tiroir pour produit de lessive

Le tiroir pour produit de lessive (fig. 1:1) possède sur la face avant de la machine trois compartiments:

- un pour le trempage (lavage écologique) et le pré-lavage (fig. 6:1)
- un pour le lavage principal (fig. 6:2)
- un pour l'adoucissant (fig. 6:3)

Afin de pouvoir remplir les différents tiroirs, tirez le tiroir vers l'extérieur, avec la main dans l'échancrure.

2. Touche Marche/Arrêt ①

Grâce à cette touche, vous pouvez mettre la machine en route ou l'arrêter et interrompre le programme.

Attention: Aucun programme de lavage ne peut être démarré avec cette touche.

3. Régulateur des tours de l'essoreuse.

Il permet de choisir la vitesse des tours pendant l'essorage (de 550 à 1200 tours/min.). Il est préférable de choisir un régime d'essorage faible pour les tissus synthétiques et les étoffes fragiles, et un régime d'essorage puissant pour le linge que vous mettrez après dans la sèche linge.

4. Touche de Prélavage ㄣ

Ce choix ajoute un programme supplémentaire de lavage court (10 min.) à 40°C. Si un programme (supplémentaire) a été choisi avec une température inférieure à 40°C.. Après appuyer la touche est allumée.

5. Touche Rinçage supplémentaire + ㄣ

Ce choix permet d'ajouter un quatrième rinçage au programme de lavage établi. A utiliser en cas d'eau très douce ou pour les personnes allergiques aux détergents et ayant la peau délicate. Après appuyer la touche est allumée.

8. Touche Départ ㄠ

En appuyant sur cette touche vous pouvez mettre en route la machine. Après appuyer la touche est allumée.

9. Le sélecteur de programme

Le choix de programme détermine comment va s'opérer le déroulement du lavage. Déterminez un programme de lavage et la température en tournant le bouton de choix de programme. A ce réglage vous pouvez éventuellement encore ajouter un programme supplémentaire (fig. 2:4-5).

Important: Veillez à ce que le trait sur le bouton de programme (fig. 2:9) indique précisément le programme choisi.



Linge Blanc/ Linge de Couleur

Lavage principal de linge blanc/ de linge de couleur à une température de 30°C jusqu'à 90°C.



Anti-Froissement

Lavage principal pour la lavage d'un linge facilement froissable à une température de 30° - 60°C.



Linge Fin

Lavage principal du linge délicat à une température de 30°C jusqu'à 40°C. Pour tous les textiles délicats, comme par exemple les tentures/rideaux.



Lavage froid



Laine

Lavage principal (de froid jusqu'à 40°C) pour de la laine lavable en machine, indiqué sur l'étiquette avec la mention "irrétrécissable" ou "lavage en machine sans danger" et aussi pour du linge très fragile.



Lavage froid



Lavage à la main

Programme alternatif pour lavage à la main 30°C.



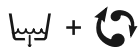
Lavage rapide

Cette option est indiquée pour du linge peu sale (coton et synthétiques). Le temps de lavage est réduit (10 min.).



Rinçage

Pour le rinçage de linge lavé à la main et qui ne doit être que rincé et essoré.



Vidange + d'Essorage.

Le linge est essoré après chaque programme de basse, si l'on a procédé à un choix de régime d'essorage.

Stop

A ce stade, vous pouvez interrompre le programme et, éventuellement, le remettre à nouveau en marche (reset).

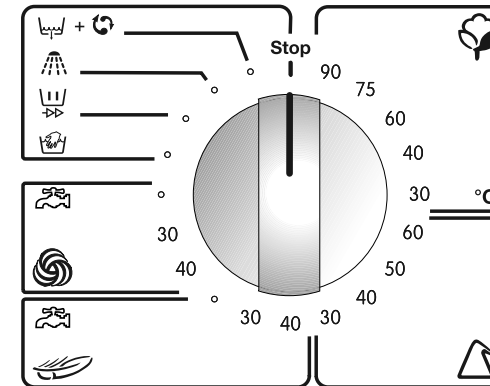


fig. 2: detail

10. Petit lampes de contrôle du déroulement de programme

Durant toute la durée du programme de lavage, une petite lampe reste allumée (fig. 2:10) pour indiquer quelle partie du programme la machine effectue.

11. Porte de chargement

La machine est pourvue d'un système de sécurité qui empêche l'ouverture du hublot pendant le programme de lavage. Pour ouvrir le hublot de la machine, vous devez le tirer la poignée vers vous.

12. Filtre d'évacuation

Lorsque le clapet est ouvert, sur la face intérieure de celui-ci se trouve une étiquette avec les indications

techniques de l'appareil. C'est derrière le clapet que se trouve le bouton du filtre à peluches (fig. 7A et 7B)

13. Pieds réglables

Installez la machine bien horizontalement grâce aux quatre pieds réglables en hauteur. Vous pouvez compenser les petites dénivellations du sol en réglant la hauteur des pieds. Après avoir effectué ce réglage, serrez fermement les contre-écrous (voir fig. détail)

Dépose du dispositif de bridage pour le transport

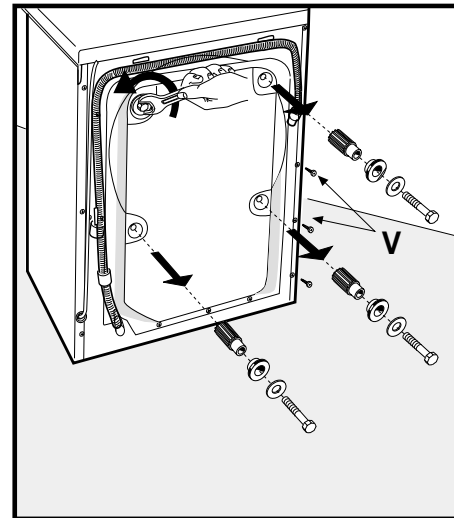


fig. 3A

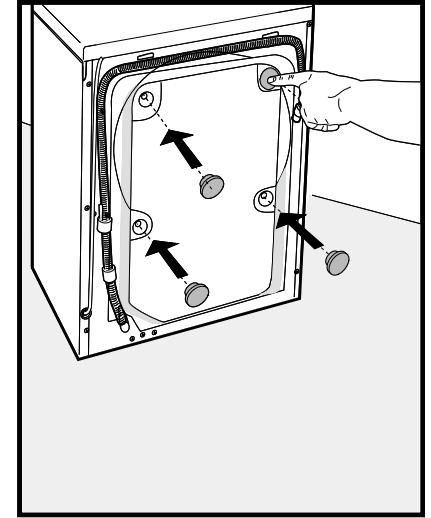


fig. 3B

Attention:

Pour des raisons de transport, le group oscillant de la machine à laver est bloqué avec 4 entretoises en plastique et 4 vis.

Avant de mettre en fonction la machine, dévisser les vis avec une clé appropriée (fig. 3A) et récupérer en même temps les entretoises pour d'éventuels déménagements futurs.

Bouchez les 4 trous, du panneau arrière, à l'aide des 4 bouchons en plastique (fig. 3B) livrés avec la notice d'utilisation.

Réinstallation du dispositif de bridage pour le transport

Dévissez les 12 vis (V) du panneau arrière (fig. 3B) et détachez le panneau.

Placez les quatre boulons de transport dans les quatre petits trous des bagues de couverture en caoutchouc (fig. 3A).

Fixez, face intérieure du panneau, les quatre écarteurs aux boulons de transport et appuyez-les sur les quatre bagues de couverture en caoutchouc.

Placez le panneau arrière contre l'arrière de la machine et vissez les quatre boulons de transport.

Refixez le panneau arrière à la machine en revissant les huit vis de fixation (V).

Attention:

Le fournisseur se décharge de toute responsabilité en cas de dégâts occasionnés par le non-respect de ces précautions.

Installation

Vous pouvez installer votre machine dans la cuisine, la salle de bains ou ailleurs pour autant qu'il y ait un robinet, une possibilité d'évacuation et une prise de courant murale reliée à la terre ou un interrupteur à tirage.

Pour mettre l'appareil à niveau, vous pouvez utiliser les pieds réglables. Veillez à bien serrer les contre-écrous. Un bon réglage assure le bon fonctionnement de votre appareil (cf. fig. détail).

Attention:

- Le câble d'alimentation et la fiche de l'appareil doivent

rester accessible, aussi après l'installation.

- le remplacement du câble d'alimentation doit être effectué par notre Service à la Clientèle.

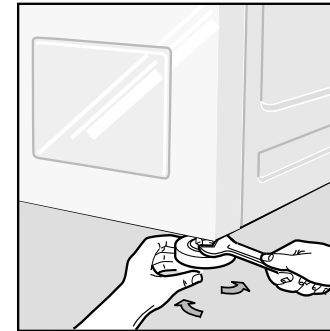


fig. détail

Important

- Veillez, avant de charger la machine, à vider les poches des vêtements, à fermer les fermetures éclair et à enlever ou à recoudre les boutons décosus.
- Enlevez les pièces de monnaie, les médailles, les clés et autres objets solides en plastique ou en métaux lourds. Ces objets et d'autres peuvent fortement endommager l'intérieur (tambour) de votre machine.
- Les baleines ou les anneaux métalliques durs renforçant certains vêtements peuvent aussi endommager le tambour.
- Ne lavez pas de vêtements déchirés ou qui s'effilochent sans les avoir réparés.
- Lavez les petites pièces comme les chaussettes de bébés, les ceintures, etc. dans une taie d'oreiller car elles risquent de s'introduire entre le tambour et la cuve.
- Ne surchargez pas l'appareil. Consultez les

recommandations dans le manuel d'utilisation.

- Coupez l'alimentation électrique après chaque utilisation. En fonction du type d'installation, retirez la fiche de la prise de courant ou mettez l'interrupteur à tirage de la salle de bains hors circuit.
- Fermez le robinet d'alimentation après chaque utilisation.
- Attention! Lorsque vous faites des lessives à hautes températures, la vitre du hublot risque de devenir brûlante. Evitez, dès lors, d'y toucher.

Tuyau d'alimentation

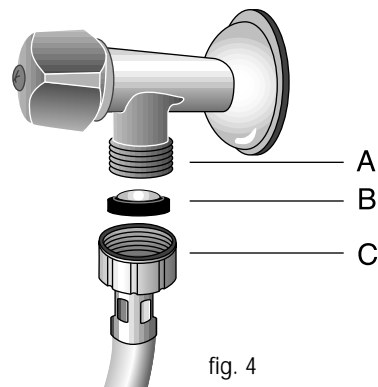


fig. 4

La lave-linge automatique est livré avec un tuyau d'alimentation en eau. Branchez le tuyau d'arrivée à un robinet fileté au pas de gaz de 3/4", après avoir introduit le filtre B (fig. 4:B) livré avec l'appareil. L'autre extrémité du tuyau d'arrivée, du côté de la machine, peut être orientée dans n'importe quelle direction.

Dévissez un peu de bague de serrage, tournez le bout du tuyea et revissez solidement la bague. Avant de raccorder le tuyeau à une conduite neuve ou restée inutilisée pendant longtemps, laissez couler l'eau pour éliminer la rouille et les dépôts éventuels.

Vérifiez si la pression hydraulique locale (consultez éventuellement la société de distribution des eaux) se situe entre minimum et le maximum mentionnés dans l'information technique (page 4).

Votre lave-linge doit être raccordé à l'eau froide.

Tuyau d'évacuation

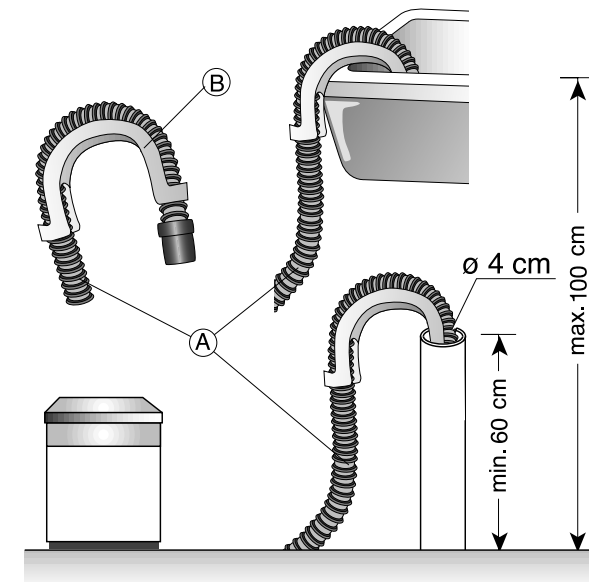


fig. 5

Le tuyau d'évacuation de l'eau est déjà fixé à la machine. Vous pouvez le placer dans l'évier, le lavabo, etc. à l'aide

du col de cygne livré avec l'appareil (cf. fig. 5) ou le pendre dans un tuyau de décharge existant.

ATTENTION! Veillez à ce qu'il reste suffisamment de place entre le tuyau d'évacuation et le tuyau de décharge pour permettre à l'air de circuler. Cela permet d'éviter le siphonnage. Ne courbez pas trop le tuyau pour éviter toute obstruction.

- L'extrémité du tuyau ne peut pas être placée à plus de 100 cm et à moins de 60 cm du sol.
- Ce tuyau ne peut pas être rallongé.
- N'immobilisez jamais le tuyau, cela permet d'éviter le siphonnage.

Raccordement électrique

Le raccordement doit être conforme aux prescriptions de la compagnie d'électricité locale. Le voltage indiqué sur la plaque signalétique (à l'intérieur du clapet du filtre d'évacuation) doit correspondre à celui de la compagnie d'électricité locale.

Redoublez de prudence avec l'électricité dans la salle de bains et les autres endroits humides et ne touchez jamais des appareils électriques avec les mains humides.

Nous vous déconseillons fortement d'utiliser des rallonges.

Essorage et correction de balourd

Une bonne répartition du linge dans le tambour est très importante. Lisez à cet effet les instructions suivantes.

- Mettez le linge de façon aérée dans le tambour et

répartissez-le sur toute la surface. Si le linge n'est pas bien réparti sur l'ensemble du tambour, la lave-linge va être en déséquilibre.

- Lorsque le système de contrôle et de correction du balourd constatera la déséquilibre, il essaiera de répartir à nouveau le linge le tambour.
- S'il ne réussit pas à répartir le linge convenablement, le lave-linge essorera le linge à un régime inférieur à celui réglé ou il n'essorera même *pas du tout*, et ce afin d'éviter des dommages à l'appareil ou à l'environnement.
- Le balourd peut avoir lieu suite à un chargement *trop faible*, par exemple avec une seule pièce de linge. Dans ce cas, ajoutez du linge supplémentaire. Le balourd peut aussi apparaître à cause d'un chargement *irrégulier*, par exemple une grande pièce de linge qui absorbe beaucoup d'eau.

Remplissage du tambour/chargement

Votre machine a une capacité de 5 kg de linge sec. Nous conseillons de tenir compte du degré de souillure du linge. Dès lors, pour du linge très sale, il convient de moins charger la machine de manière à permettre à la lessive de s'infiltrer partout. Pour les tissus synthétiques et les pièces de laine, ne remplissez la machine qu'à la moitié de sa capacité maximale (environ 2 kg). Pour éviter toute surcharge du moteur, tenez compte du degré d'absorption des tissus. En effet, certains textiles absorbent énormément d'eau, par exemple les serviettes de bain, sorties de bain, plaid, etc.

Pour équilibrer votre lessive, le rapport entre les pièces fort absorbantes - et qui, par conséquent, s'alourdiront - et le linge moins absorbant doit être le suivant environ

2,5 kg de linge de coton et 2 kg de serviettes de bain. Charger exclusivement le tambour de pièces fort absorbantes peut entraîner une surcharge du moteur. Dans toute la mesure du possible, nous vous conseillons, d'un point de vue écologique, d'utiliser votre lave-linge rempli plutôt qu'à moitié vide.

Le tiroir-réservoir à produits lessiviels

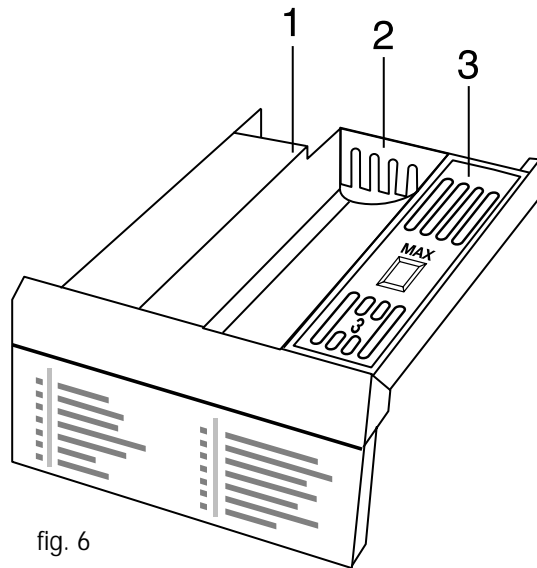


fig. 6

Le tiroir-réservoir à produits lessiviels comporte trois compartiments fixes (voir fig. 6):

1. Pour lessives biologiques et pré-lavage
2. Pour les lessives principales.
3. Pour le produit de rinçage/assouplissant.

- Pour pouvoir remplir les compartiments, il faut sortir le

- tiroir-réservoir à produits lessiviels jusqu'à la butée.
- Les compartiments doivent être remplis avant le démarrage du programme de lavage.
 - Avant de faire démarrer un programme, le tiroir-réservoir doit être entièrement repoussé et ne peut plus être ouvert tant que la machine se remplit d'eau.
 - Il est recommandé d'éliminer les résidus de produits lessiviels collants des différents compartiments (réservoirs) en les rinçant régulièrement.
 - Pour nettoyer le compartiment 3 (compartiment pour le produit assouplissant), enlevez la partie supérieure en tirant la lèvre vers le haut.
 - Vous pouvez retirer le tiroir-détergent (fig. 6).
 - Après avoir nettoyé le tiroir-détergent, remettez-le en place dans la machine.

Utilisation des produits lessiviels

N'employez que des produits lessiviels qui réduisent la production de mousse, spécialement conçus pour les lave-linge à tambour. Le dosage est indiqué sur l'emballage. Nous vous conseillons d'utiliser un produit lessiviel spécial pour le linge couleur, défroissable, délicat et en laine. Pour le traitement ultérieur, utilisez de préférence des produits liquides (adoucissant).

La quantité de produit lessiviel dépend:

- a. de la quantité de linge;
- b. du degré de souillure du linge;
- c. de la dureté de l'eau;
- d. du type de produit lessiviel.

(Lisez aussi les instructions sur l'emballage du fabricant du produit lessiviel.)

Un bon dosage du produit lessiviel est déterminant pour le résultat de lavage. Un surdosage peut entraîner la formation de trop de mousse et réduire la puissance de lavage du produit lessiviel. Une quantité réduite de produit lessiviel provoque des taches qui ne s'éliminent que difficilement. Vous pouvez demander quelle est la dureté de l'eau auprès de la compagnie de distribution des eaux locale. Si l'eau est très dure, nous vous conseillons d'utiliser un adoucissant.

Nous attirons votre attention sur le fait que la conjugaison des détergents modernes et de la haute technologie des lave-linge actuels rend inutile de dépasser les températures prescrites par la fabricants de produits lessiviels pour laver du linge à 60° ou à 40°. Par ailleurs, dans la majorité des cas, il n'est même plus nécessaire de procéder à un pré-lavage.


Mise en marche du lave-linge (fig.1 et 2)

Effectuer les manoeuvres suivantes en respectant strictement l'ordre, ceci afin d'éviter de commettre des fautes:

- Ouvrir entièrement le robinet d'arrivée d'eau.
- Mettre le lave-linge en marche au moyen de la touche Marche/Arrêt (2:2).
- Choisir un programme grâce au bouton (9) de sélection des programmes.
- Choisir éventuellement un programme supplémentaire (fig. 2: 4-5).
- Choisir la régimes de l'essorage (fig. 2:3).

- Ouvrir le hublot, introduire le linge dans la machine (11).
- Bien refermer le hublot.
- Ajouter le produit de lessive.
- Veillez à ce que la quantité* d'adoucissant ne dépasse pas le signe MAX indiqué (fig. 6:3) dans le réservoir (* regardez les indications sur l'emballage).
- Démarrer le programme de lavage en appuyant sur la touche 8.
- Si nécessaire mettez le sélecteur de programme (fig. 2:9) sur la position **Stop** et en redémarrant (reset) la machine.

Arrêt de la machine (fig.1 et 2)

- Après le programme est effectué, la petite lampe  (fin) s'allumera (fig. 2:10).
 - L'arrêt du lave-linge s'effectue grâce à la touche Marche/Arrêt (On/Off) (2).
 - Fermer le robinet d'arrivée d'eau.
 - Tirer un peu vers l'extérieur le tiroir de produit de lessive (1), de manière à ce que l'intérieur puisse mieux sécher.
 - Ouvrir le hublot (fig. 1:11) et retirer le linge
- N.B.** La machine est munie d'une sécurité électronique de verrouillage du hublot. Attendez env. deux minutes après la fin du programme et ouvrez la porte du hublot.

Entretien

Grâce à l'utilisation de matériaux inoxydables et aux laques de qualité supérieure qui protègent le revêtement extérieur, tout entretien spécial de la machine est superflu.

Il suffit de frotter la machine avec un chiffon humide après la lessive. Vous pouvez aussi de temps en temps appliquer une cire ordinaire ou un lustrant pour voiture de qualité sur la laque. N'utilisez jamais de produits abrasifs. Après le lavage, laissez la porte ouverte pendant un moment pour que les éléments en caoutchouc situés dans l'appareil puissent sécher correctement.

Filtre d'évacuation

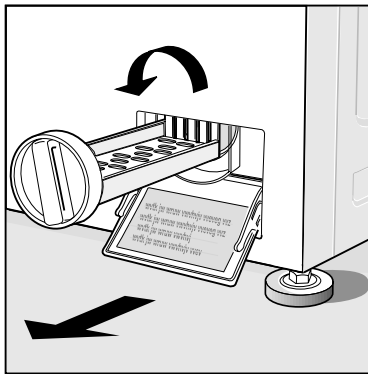


fig. 7A

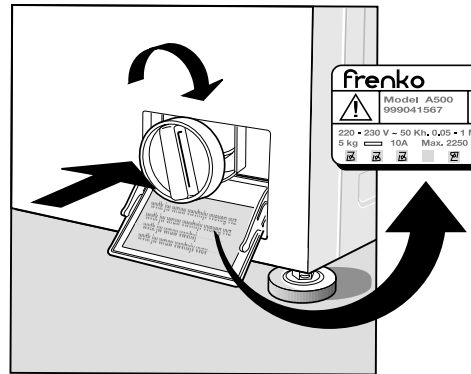


fig. 7B

Le filtre à peluches sert à prévenir le colmatage de la pompe à eau et doit être chaque fois nettoyé régulièrement. Vous pouvez dégager le filtre hors de la machine en ouvrant le clapet et en faisant tourner le bouton vers la gauche. Rincez-le bien sous un bon jet d'eau et remettez-le ensuite à sa place, tout en veillant à ce que le signe marqué sur le filtre corresponde avec celui de son logement. Lorsque le clapet sous le filtre à

peluches est ouvert (fig. 7), vous pouvez y voir une étiquette affichant les spécifications techniques.


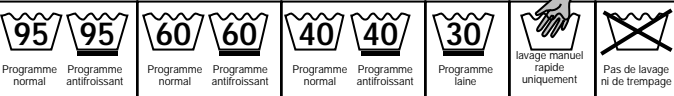


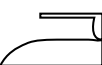
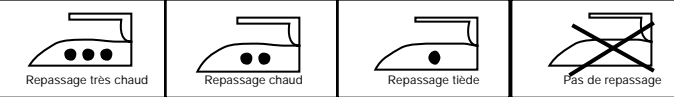

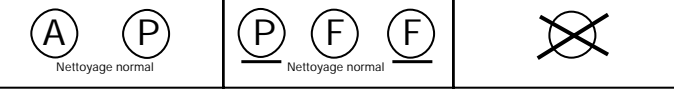
ATTENTION: Avant de retirer le filtre, il est recommandé de placer, sous le logement du filtre, un bac destiné à récupérer l'eau résiduelle de la pompe.

Préparation du linge, tri

En triant votre linge, lisez attentivement les étiquettes des fabricants de textiles et/ou les instructions de lavage attachées aux vêtements. On distingue quatre types de linge à laver séparément:

- linge blanc;
- linge couleur qui déteint;
- linge couleur qui ne déteint pas
- textiles délicats (soie, nylon, etc.).

Instructions de traitement internationales

 lavage	 <p>Les chiffres indiqués dans les baquets correspondent à la température de lavage maximale autorisée. Ne les dépassez pas! Les programmes économiques et les demi-programmes font également partie des programmes normaux. Les programmes antiroussants sont conçus pour le linge contenant des fibres synthétiques et/ou le linge défroissable. Chargez la machine avec la moitié du poids autorisé. Lavage à la main à l'eau tiède ou froide. Lavage de la laine en machine seulement à l'aide des programmes reconnus par le Secrétariat International de la Laine (IWS). Chargement d'1/2 ou d'1/4 du poids maximum. Température éventuellement jusqu'à 40°C.</p>
 blanchiment	 <p>Blanchiment à froid à l'aide d'eau de Javel ou d'un agent de blanchiment concentré possible. Impossible</p>
 repassage	 <p>Repassage très chaud, Repassage chaud, Repassage tiède, Pas de repassage</p>
 nettoyage chimique= nettoyage à la vapeur= nettoyage à sec	 <p>Les articles avec un P ou un F dans un cercle ne peuvent généralement pas être traités avec du tétrachlorure de carbone ou du trichloréthylène. Les lettres sont surtout destinées aux personnes chargées du nettoyage chimique. Elles désignent le solvant à utiliser. Nettoyer avec F est pratiquement impossible.</p> <p>La ligne sous le cercle signifie qu'il faut un chargement peu important et une bonne circulation du linge dans le tambour. Peu de mouvement mécanique, des temps de lavage, de rinçage et d'essorage courts et surtout pas d'ajout d'eau.</p>

Conseils:

- Ne lavez jamais le linge blanc et couleur ensemble. Le linge blanc perdrait de son éclat:
- Les nouveaux vêtements de couleur peuvent déteindre. Nous vous conseillons de les laver d'abord à part:
- Les vêtements en laine doivent être dotés du label de garantie Woolmark et de la mention "ne feutre pas", "résistant au lavage en machine" ou d'une mention équivalente:
- Les vêtements en laine uniquement dotés du label de garantie Woolmark ne peuvent pas être lavés en machine:
- Les rideaux et les matières synthétiques doivent être traités avec précaution:
- Vérifiez si toutes les poches sont vides, nouez les rubans et les ceintures, fermez les fermetures éclair et vérifiez s'il n'y a pas de boutons dé cousus.

Conseils pour éliminer les taches

Nous vous conseillons d'éliminer les taches tenaces avant la lessive et le plus rapidement que possible. Les taches récentes sont plus faciles à éliminer que les anciennes.

- Taches de sang:
Éliminez-les à l'eau froide et au savon.
- Taches de feutres, stylos à bille ou de peinture:
Éliminez-les à l'alcool ou avec un effaceur.
- Taches de graisse:
Éliminez-les avec de l'essence ou du tétrachlorure de carbonate.

- Taches d'herbe:
Éliminez-les avec un effaceur.
- Taches de café, thé, cacao, fruits ou vin rouge:
Éliminez les taches sur les cotons blancs et les vêtements à l'aide d'indanthrènes avec de l'eau de Javel. Les taches peu importantes disparaissent au lavage.
- Taches de colle:
Éliminez-les avec de l'acétone.
- Taches de maquillage:
Éliminez-les avec un détachant.
Trempez les vêtements ayant des taches tenaces dans de l'eau de Javel diluée.
- Taches de goudron:
Éliminez-les avec un détachant, de l'alcool ou de l'essence, puis frottez le linge avec du savon doux.

Suivez bien les instructions lorsque vous utilisez un détachant et redoublez de prudence car ces produits sont inflammables. Nous vous conseillons de laisser sécher le linge à l'air libre après le traitement. Ces produits peuvent altérer les couleurs du linge. Essayez-les donc toujours d'abord à un endroit peu visible (ourlet, couture intérieure). N'utilisez jamais d'agents décolorants en machine.

Pannes et causes éventuelles

Nos lave-linge automatiques ne peuvent qu'être réparés par nos propres techniciens. Les réparations effectuées par des tiers ou par vous-même peuvent déboucher sur une suspension de la garantie.
Vous pouvez toutefois résoudre aisément une série de pannes vous-même.

Le programme ne démarre pas:

- le robinet est fermée;
- porte mal fermée;
- fiche mal enfoncée dans la prise;
- problème au niveau des fusibles.

La machine ne prend pas d'eau:

- le robinet n'est pas ouvert;
- nettoyez les filtres + les tuyaux;
- nettoyez le réservoir à produits lessiviels.

L'adoucissant s'écoule prématurément:

- il y a eu un siphonnage;

L'adoucissant s'écoule immédiatement:

- vous avez mis trop d'adoucissant dans le compartiment, le niveau de l'adoucissant est donc trop élevé et celui-ci s'écoule directement.

L'eau n'est pas évacuée:

- la pompe d'évacuation est bouchée;
- le filtre est bouché;

Le lave-linge automatique n'essore pas:

- la touche de mise à l'arrêt de l'essoreuse (s'il y en a une) est enfoncée et bloque l'essoreuse;

L'appareil n'essore pas suffisamment;

- il y a trop de linge;
- il y a trop de grandes pièces dans le tambour.

EDY SERVICE	Belgique
	FRENKO SA
	Hundelgensesteenweg 105 9820 Merelbeke
	Téléphone 09 - 2111100
	Téléfax 09 - 2105129 www.edy.be

Que devons-nous savoir lorsque vous faites une demande à notre service après-vente?

Les données qui figurent sur l'autocollant de **SERVICE**. Attention! Souvent cet autocollant est déjà collé au verso du certificat de garantie (que vous devez compléter).

GARANTIEBEWIJS
CERTIFICAAT DE GARANTIE

Soort apparaat:
Type d'appareil: _____

Modelnummer:
Numéro du modèle: _____

Datum aankoop:
Date de l'achat: _____

Gegevens koper:
Donnés relatives au vendeur: _____

Naam:
Nom: _____

Adres:
Adresse: _____

Postcode:
Code postal: _____

Woonplaats:
Localité: _____

Let op: alleen geldig in combinatie met de originele aankoopfactuur.
Attention: ne que valable si la facture c'origine l'accompagne.









Een publicatie van
BV Verkoopmaatschappij Frenko

SERVICE Plak hier uw sticker
 MERK TYPE Collez l'étiquette ici

SERVICE 992401083 018032062 02
 MERK TYPE

Description des programmes

Sorte de linge (indication figurant sur le sélecteur de programme)	Temp. de l'eau	Charge maximale du linge sec	Régime d'essorage	Nombre de rinçage	Programmes supplémentaires (options) pouvant être choisis
 Linge blanc/Linge de couleur 90°C linge <i>blanc</i> , de linge en coton ou en lin qui ne demande pas la prise de précautions particulières	90°C	5 kg	1200	3	- Prélavage - Rinçage supplémentaire
Linge blanc/ Linge de couleur 75°C linge <i>blanc</i> ou <i>grand teint</i> , en coton et en lin qui ne demande pas la prise de précautions particulières	75°C	5 kg	1200	3	- Prélavage - Rinçage supplémentaire
Linge blanc/ Linge de couleur 60°C linge de couleur en coton, en lin et tissus synthétiques qui ne demandent pas la prise de précautions particulières	60°C	5 kg	1200	3	- Prélavage - Rinçage supplémentaire
Linge blanc/ Linge de couleur 40°C linge en coton non grand teint, en nylon, en polyester, tissus synthétiques	40°C	5 kg	1200	3	- Prélavage - Rinçage supplémentaire
Linge blanc/ Linge de couleur 30°C linge synthétique et délicat	30°C	5 kg	1200	3	- Prélavage - Rinçage supplémentaire
 Anti-Froissement 60°C linge synthétique, en nylon, en nylon de couleur, en polyester et en mélange d'acrylique et de coton	60°C	5 kg	800	3	- Prélavage - Rinçage supplémentaire
Anti-Froissement 50°C linge synthétique, en nylon, en nylon de couleur, en polyester et en coton	50°C	5 kg	800	3	- Prélavage - Rinçage supplémentaire
Anti-Froissement 40°C linge synthétique, nylon, nylon de couleur, polyester et mélanges spéciaux	40°C	5 kg	800	3	- Prélavage - Rinçage supplémentaire
Anti-Froissement 30°C linge en synthétique et délicat, en acrylique et en mélange de laine et polyester	30°C	5 kg	800	3	- Prélavage - Rinçage supplémentaire

Sorte de linge (indication figurant sur le sélecteur de programme)	Temp. de l'eau	Charge maximale du linge sec	Régime d'essorage	Nombre de rinçage	Programmes supplémentaires (options) pouvant être ajoutés
 Linge Fin 40°C linge en coton et en synthétique ou de linge en mélange coton/synthétique	40°C	2,5 kg	500	3	-
Linge Fin linge en soie et délicat, pour pratiquement tous les tissus, sauf ceux portant la mention "Lavage à la main"	30°C	2,5 kg	500	3	-
 Linge (froid) linge en soie et délicat	sa	2,5 kg	500	3	-
 Laine 40°C vêtements en laine et en mélanges de laine lavables en machines	40°C	1,0 kg	800	3	-
Laine 30°C linge en soie et délicat	30°C	1,0 kg	800	3	-
 Laine (froid) vêtements en mélange de laines lavables en machine	sa	1,0 kg	800	3	-
 Lavage à la main Programme alternatif pour lavage à la main	30°C	1,5 kg	800	3	-
 Lavage Rapide Cette option est indiquée pour du linge peu sale (coton et synthétiques). Le temps de lavage est réduit (10 min.).	40°C	5 kg	1200	3	-
 Rinçage Pour pratiquement tout linge lavé à la main, sauf ceux portant la mention "ne pas essorer"	sa	5 kg	1200	3	- Rinçage supplémentaire
 Vidange + d'Essorage Le linge est essoré après chaque programme de basse, si l'on a procédé à un choix de régime d'essorage.	sa	5 kg	1200	3	-
Stop A ce stade, vous pouvez interrompre le programme et, éventuellement, le remettre à nouveau en marche (reset).					

Informations sur la consommation d'énergie et d'eau

* Programme 3 e le base de tableau d'énergie conformément à la norme européenne EN 60456.

<u>Programme:</u>	<u>Énergie:</u>	<u>Eau:</u>	<u>Durée du programme:</u>
2. Blanc, très sale 95°	1.880 kWh	55 ltr	139 min.
3.* Couleur résistante normalement sale 60°	0.950 kWh	49 ltr.	110 min.
3. Couleur non résistante normalement sale 40°	0.626 kWh	49 ltr.	100 min.
8. Textiles non repassables 40°	0.365 kWh	48 ltr.	55 min.
8. Fibre synthétiques très fragiles 30°	0.340 kWh	49 ltr.	50 min.
12. Laine, lavage à chaud 30°	0.180 kWh	49 ltr.	47 min.

Annotations personnelles:

GARANTIEBEWIJS

GARANTIEBEPALINGEN

(voor garantiebewijs zie achterblad)

1. Ondergetekende verklaart dat dit apparaat voor het verlaten van de fabriek nauwkeurig is gecontroleerd en aan alle normale eisen van bruikbaarheid, betrouwbaarheid en levensduur voldoet.
2. Bij normaal huishoudelijk gebruik en onderhoud wordt het apparaat gedurende 24 maanden na aankoop gegarandeerd tegen materiaal-en/of fabricagefouten. De garantie geldt niet voor lakwerk en voor onderdelen van glas, rubber, kunststof en verlichting. De garantietermijn is beperkt tot 6 maanden, indien het toestel industrieel of in gemeenschappelijke ruimten wordt gebruikt.
3. De in punt 2 genoemde garantie houdt in, dat optredende storingen gedurende 24 maanden op vertoon van het garantiebewijs met aankoopfactuur worden gerepareerd zonder berekening van arbeidsloon en eventueel te vervangen onderdelen die eigendom worden van ondergetekende.
4. Aanspraak op garantie vervalt wanneer het defekt naar het oordeel van ondergetekende het gevolg is van onoordeelkundig gebruik of misbruik, zoals aansluiting op een verkeerde netspanning, kennelijke ruwe behandeling of verwaarlozing respectievelijk niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing. Evenmin kan aanspraak op garantie worden gemaakt indien aan het apparaat veranderingen zijn aangebracht of hieraan reparaties zijn uitgevoerd zonder toestemming van ondergetekende.

5. Wanneer door omstandigheden het toestel, of onderdelen daarvan, ter keuring of reparatie moet worden verzonden, dient dit na voorafgaand overleg FRANCO te geschieden met bijvoeging van het garantiebewijs en aankoopfactuur.

6. Indien binnen de garantietermijn reparaties worden verricht, wordt de oorspronkelijke garantietermijn niet verlengd.

7. Voor daden of verzuimen van ondergeschikten, die te wijten zijn aan grove schuld of opzet, behalve voorzover die daden of verzuimen schade aan het betrokken apparaat ten gevolge hebben, is ondergetekende niet verantwoordelijk.

8. Voor (een) aangevraagd(e) en tevoren aangekondigd(e) bezoek(en), waarbij de aanvrager(ster) niet thuis wordt getroffen, worden voorrijkosten in rekening gebracht.

HET GARANTIEBEWIJS BEZIT SLECHTS GELDIGHEID, INDIEN DIT OP DE DATUM VAN AANKOOP VOLLEDIG IS INGEVULD EN EN IN COMBINATIE MET DE ORIGINELE AANKOOPFACTUUR OVERLEGD KAN WORDEN.

EDDY

CERTIFICAT DE GARANTIE

Dispositions relatives à la garantie

(pour le certificat de garantie, voir au verso)

1. Le soussigné déclare que le présent appareil a été soigneusement contrôlé avant son départ de l'usine et satisfait à toutes les exigences normales d'utilisation, de fiabilité et de durée de vie.
2. A condition d'être utilisé conformément à sa destination (usage ménager) et d'avoir été correctement entretenu, l'appareil est garanti pour une période de deux ans après son achat contre tout vice de matériau ou de fabrication. La garantie ne s'applique pas à l'émallage et aux parties en verre, caoutchouc, matière synthétique et d'éclairage. Si l'appareil est utilisé de manière industrielle ou dans des espaces communautaires, la durée de sa garantie est réduite à 6 mois.
3. La garantie citée sous le point 2 implique que, sur présentation du certificat de garantie et de la facture d'achat, les pannes survenant pendant cette période seront réparées sans que soient portés en compte les coûts salariaux et les éventuelles pièces à changer, qui deviendront la propriété du soussigné.
4. Tout appel à la garantie est considéré comme nul et non avenue si, de l'avis du soussigné, la défectuosité repose sur une utilisation peu appropriée ou non conforme à la destination de l'appareil, tels que le raccordement à une tension de réseau erronée, un traitement manifestement brutal ou le non-respect des dispositions du présent mode d'emploi. L'utilisateur ne pourra pas non plus faire appel à la garantie si l'appareil a subi des modifications voire des réparations sans l'assentiment du soussigné.

5. Si, à la suite de certaines circonstances, l'appareil, ou certaines parties de celui-ci, doivent être réexpédiés en vue d'une vérification ou d'une réparation, ce renvoi ne pourra se faire qu'à la suite d'un accord préalable, FRANCO DE PORT, en y joignant le certificat de garantie et la facture d'achat.

6. Au cas où des réparations seraient effectuées pendant la période de garantie, la période de garantie initiale n'est pas prolongée.

7. Dans la mesure où des actes ou des négligences, dus à une faute grave ou à la volonté de nuire, ont été commis par des subordonnés, le soussigné ne sera pas tenu responsable de ceux-ci, sauf si ces actes ou négligence ont eu pour conséquence d'endommager l'appareil concerné.

8. Toute visite demandée et préalablement annoncée sera facturée à concurrence des frais de déplacement si notre représentant trouve porte close.

LE CERTIFICAT DE GARANTIE N'EST VALABLE QUE SI VOUS L'AVEZ COMPLETEMENT REMPLI A LA DATE D'ACHAT DE L'APPAREIL ET SI LA FACTURE ORIGINAL L'ACCOMPAGNE.

EDDY